SPECIAL COLLECTIONS

Dean predicts discarding of lenient immigration policy

By KATIE CHOY

EAST LANSING, Mich. — Foreign students studying in the United States are no longer going to find a relaxed application of immigration laws, according to Homer Higbee, assistant dean for educational exchange at Michigan State University.

For the past ten years, Higbee says, there has been a moderate, lenient administration of immigration policies and as a result several institutions allowed foreign students to come to this country, implying they would be able to work part-time in order to meet expenses.

Technically, a foreign student is not allowed to come to this country unless he can prove that his education is funded for the full time he is in the United States.

In March, the Immigration and Naturalization Service, in a drastic departure from ordinary procedures, rounded up large numbers of foreign students in the Detroit area.

Students accused of working without permission were seized at bus stops, on the streets and at home, and were charged with having violated visa regulations by taking part-time jobs.

At least one student was deported. Deportation proceedings were also begun against seven others. In addition, 97 students were under investigation.

According to Higbee the reasons for the tightening of the immigration laws are economic conditions and increasing pressures.

The House Subcommittee on Immigration and Naturalization has been hearing testimony in various parts of the country on the problem of illegal aliens. The subcommittee, headed by Peter W. Rodino, Democrat of Newark, has been holding hearings since last May on legislation proposed to curtail illegal traffic.

The Nixon Administration is supporting a measure that would provide a penalty of up to a year in jail, or a fine of $1000, for employers who knowingly hire illegal aliens or who fail to inquire about their immigration status.

Opponents of the bill say that the administration is making aliens the scapegoats for rising unemployment.

EAST WEST 東西報

THE CHINESE - AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED EVERY WEDNESDAY • JULY 19, 1972 VOLUME 6, NUMBER 29 15 CENTS

Nixon, Agnew praise Chinese contribution

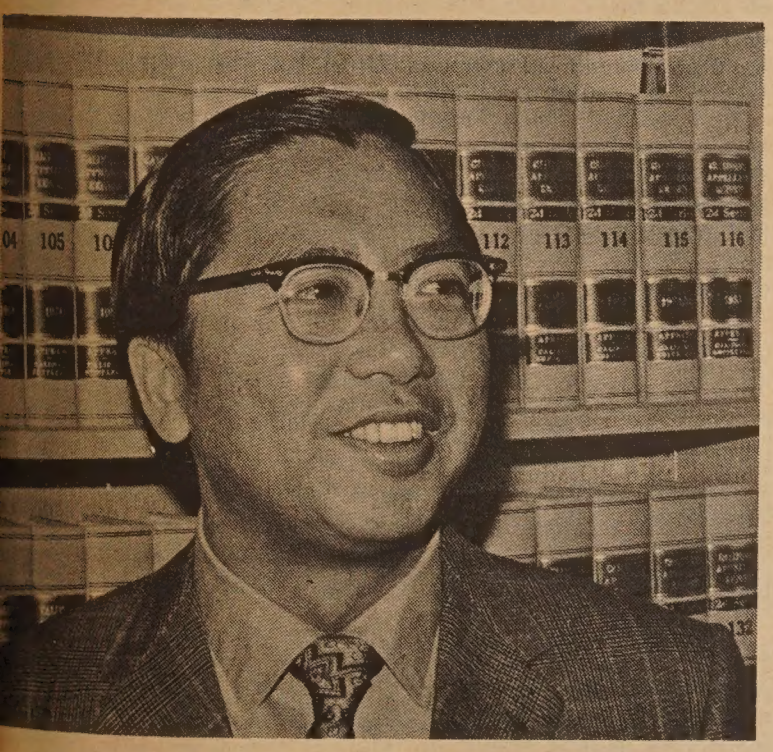
WASHINGTON, D.C. — Both President Richard Nixon and Vice President Spiro Agnew said last week that they greatly appreciate the contribution the Chinese Americans have made to the development of America.

The occasion for their statements was the inauguration of the Washington Lodge of the Chinese American Citizens Alliance.

Established as "Native Sons of the Golden State" in San Francisco in 1896 to unite U.S. Chinese in fighting for their common interests and against racial discrimination, Tung Yuan Hui engages in politics. It contributed toward the enactment in 1965 of the new immigration law and now tries to improve the lot of new immigrants from the Orient and to promote economic opportunities and the political and social status of all Chinese Americans.

With its grand lodge in San Francisco and the new one in Washington, the Chinese American Citizens Alliance now has 12 lodges. It retains the name "lodge" because it was originally formed as a fraternal organization.

President Nixon sent his special assistant, William Marumoto, to address the gathering of 100. Marumoto expressed the President's appreciation of the Chinese American contribution in the past and read a message from Vice President Agnew saying that the Chinese "have added to the diversity and richness of our business, professional, cultural and political life."



JUDGE HARRY LOW

CAA urges civil rights appointment

Chinese for Affirmative Action (CAA) Sunday urged J. Stanley Pottinger, director of the U.S. Office of Civil Rights (OCR), to recruit and appoint a qualified Asian to the now vacated position of deputy regional civil rights director in the San Francisco regional office.

According to L. Ling-chi Wang, executive secretary of CAA, the position is vital to the Asian communities since the region has the highest concentration of Asians in the U.S. "It is in this same region that Asians have been most discriminated and neglected," said Wang.

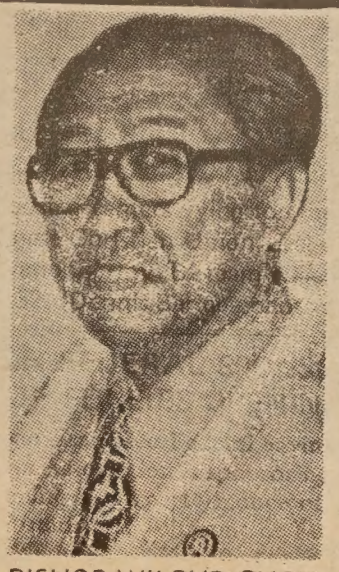
The regional OCR, the enforcement branch of the U.S. Department of Health, Education and Welfare has jurisdiction over federal contract compliance and equal employment opportunity.

PRIORITIES

In other CAA action, Wang last Thursday urged the California Broadcasters Association (CBA) to re-order their priorities in programming and personnel recruitment so that "the needs and interests of minority communities in California could be adequately met."

In a speech before the CBA at the Del Monte Hyatt House in Monterey, Wang called the television and radio executives "users of publicly owned airwaves," and reminded them of the obligation they have to serve "not just the white middle class, but also the black, yellow, brown and red peoples in California."

"Instead of resisting minority access to the media and ignoring the demands for relevant and sometimes Cantonese-language programs, you should work cooperatively with community groups to produce creative and meaningful programs," Wang said.



BISHOP WILBUR CHOY

CANTONESE TV NEWS STARTED ON MONDAY

"Simulcast" may be the magic word that will eventually bring TV newscasts to Bay Area Cantonese speakers. Pursuing an agreement reached between KGO-TV and the Chinese Media Committee of CAA last year, the 11 p.m. news of Channel 7 TV is being translated into Cantonese and broadcast simultaneously over KALW-FM 91.7.

The first "Simulcast" was on the air Monday; the program will be on the air for one month, from Monday to Friday each weeknight from 11 to 11:30 p.m. While watching Channel 7 TV news, Cantonese speakers may turn down the English sound volume of the TV set, and tune in to FM 91.7 to listen to the simultaneous Cantonese translation.

Successful audience response during the month of experimentation will assure extension of the "simulcast."

Methodists ☆ ☆ elect ☆ ☆ Asian bishop

SEATTLE — The Rev. Wilbur W. Y. Choy of Berkeley was elected last Friday as the first Asian-American bishop in the United Methodist Church in the United States.

The Rev. Mr. Choy was elected on the 27th ballot at the Western Jurisdictional Conference in Seattle after two other contenders, the Rev. Harvey Potthoff of Denver and the Rev. Richard Cain of Phoenix, withdrew.

The Rev. Mr. Choy, a native of Stockton, has been a minister since 1943, serving in both Chinese-American and integrated churches. A father of four with three grandchildren, he has served since 1969 as a Methodist district superintendent in Berkeley.

Swiss launch anti-watch investigation

HONG KONG — The Swiss Watch Federation has launched an anti-forgery campaign against fake Swiss watches produced in Hong Kong.

The federation has established an international inestigation and an information service.

One of the most successful prosecutions is a recent case in Hong Kong where a firm was caught producing "Swiss" watches using Russian workings and Hong Kong-made cases.

The watches were for illegal export and a $9000 fine was imposed by a court.

It was reported in the South China Morning Post that Hong Kong was the cetner of a multi-million-dollar "fake watch" operation, exporting to six continents.

A spokesman for the Swiss watch industry said that more than three million fake watches were being shipped out of Hong Kong each year.

"It has reached a stage in the colony where as many illegal watches are being made as legitimate products," he said.

LOW AND BEHOLD THE JUDGE

BY RICHARD SPRINGER

The movie stereotype of the judge is one of an old, but not decrepit, white man. His hair, if he has any, is snow white or gray. The demeanor stern, but usually accompanied by a tiny twinkle in the eye indicating vestiges of compassion and good humor, held in check by a legalistically trained legalistic mind.

Judge Harry Low hasn't made any films lately. There are very few parts for Chinese anyway. He merely labors dilligently on the Third floor of City Hall in Municipal court, studies his case load in his adjoining office or trundles over to the Hall of Justice to serve as a pro-tem judge for the Superior Court.

Appointed in 1966, he is a young 41 and looks even younger. Born in Oakdale, California, Low received his law degree from Boalt Hall. He blends a compassion for Chinatown's problems with a rational mind.

He speaks quite frankly of the *bottomless pit* of the crime problem in Chinatown, but he painfully admits he is in no position to assume the lead in tackling the community problem.

How much energy and time could I spend? My time is already spread too thin. I go to meetings until I go to meetings.

Judge Low is the Chairman of the Board of the Education Center for Chinese, a vice-president on the board of the Youth for Service, an Editor of *Law in Action* and *Law in the News*, treasurer and on the board

(continued on page 2.)

EAST WEST 東西

JULY 19, 1972 VOLUME 6, NUMBER 29

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Dorena Lee, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew.

EDITORIAL

A NEW ERA

North and South Korea have made a most dramatic approach toward the peaceful reunification of their territory, ending a 27-year-long severance between the people of that country.

That both sides will give up the use of force to settle their differences, as was declared by the seven-point joint announcement a fortnight ago, should give the Korean people and the rest of the world hope that there is an alternative besides war to settle differences.

Confrontation between South and North Korea will continue in the days to come even with the pledge to exclude armed clashes. But the fight will be over a table with words and ideas rather than bullets and bombs.

As long as people are willing to sit and talk there is hope for peace.

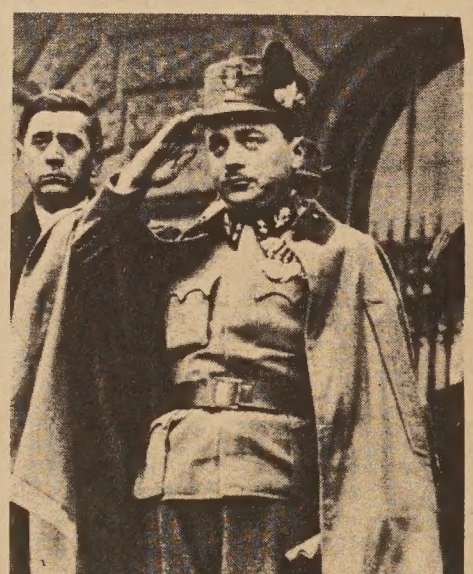
Closer to home, we feel now is the time for all factions in Chinatown to forget past differences and come together to plan and work for the good of the community.

We have been told that it is impossible for groups in Chinatown to get together and work for a common goal.

We know that it will not be easy, but it is something that has to be done if Chinatown is to survive. Chinatown is dying by the day. Who will lift a finger to help?

EAST WEST

758 Commercial Street
San Francisco, California 94108



Parades

I enclose $7.50 (check or money order)

Name.....

Address.....

City and State.....

Zip.....

Letters to the Editor

INACCURACIES

Dear Editor:

I wrote the following letter to the San Francisco Chronicle; I think it is of concern to your readers:

"There are certain inaccuracies appeared in the recent *Gangs in Chinatown* series [June 3–8] which I want to point them out to set the record straight.

1. The population of Chinatown is no where near 60,000 as claimed in your article. The 1970 census showed in the heart of Chinatown bound by Washington, Kearny, Sacramento and Pacific, where there are 3549 Chinese out of a total of 3607. Even if the North Beach district is included, total Chinese population is still under 30,000. Well over 60% of the City's 60,000 Chinese live elsewhere.

2. Your article quoted the Police Department as saying that 70% of the immigrant youths belong to some type of "gang" is far from the truth. Estimates by the Youth Council and the Newcomers Service in Chinatown showed no more than 5% of the kids recently arrived had anything to do with the "gangs."

3. Mentioned clearly in the article was also the allegations of non-cooperation of witnesses in Chinatown by the Police Department. For your information, there are only four (4) Chinese-Americans in the entire San Francisco Police Force of 1859. (1970 Civil Service Figure) None of the Chinese policemen walks on the beat in Chinatown. Now sending a Chinese-speaking Caucasian policeman into the community will not enhance cooperation a bit.

4. The policeman interviewed further alleges that there are possible links of organized crime such as the Mafia involved in the Chinatown gangs. Even if there's a slightest hint, why haven't the FBI called into action?

"Sincerely yours,
"George Li,
"San Francisco"

SADNESS

Dear Editor:

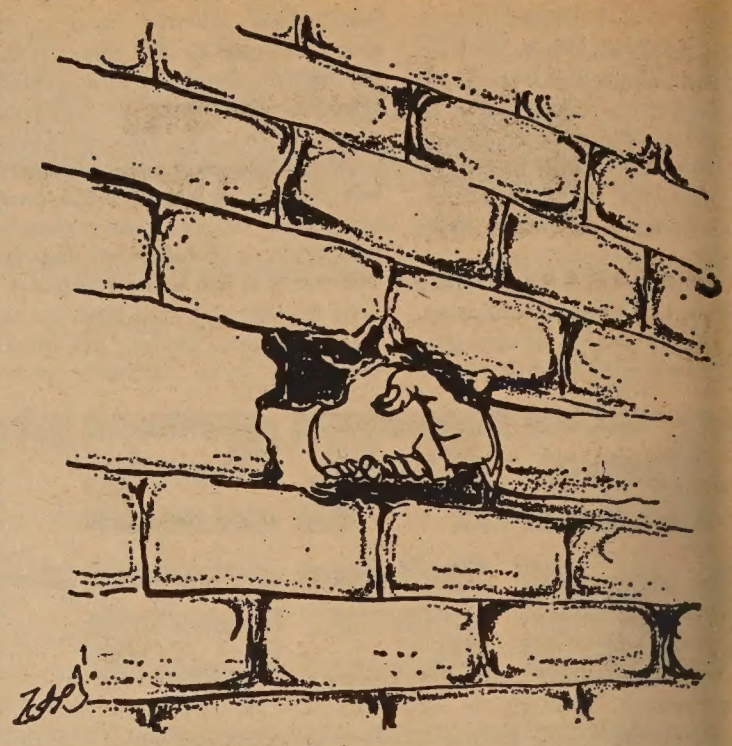
I recently read, to my sadness, about Barry Fong-Torres' death. Several weeks before his death he was actively recruiting more concerned young people to work in Chinatown.

He personally responded to a letter of application by a friend of mine who was about to receive her master's degree in social welfare and was interested in working in Chinatown.

Even at this distance in the Midwest, Mr. Fong-Torres' influence was felt.

His work was a testament to his active involvement in community service.

John Chang
University of Chicago,
Chicago, Illinois



South-North Accord

JUDGE LOW

(continued from p.1)

of about fifteen other organizations.

Secondly, Low feels the time of time commitment he would h make wouldn't be worth the *headaches. You have to deal with th ity of the situation. It will take a lot of time to solve the root ca the crime problem. You may be threatened and politically assaul Look what happened to Postmaster Lim P. Lee when he stuck his out* (to try and mediate the busing issue. The post office was pick *It's better to devote your energy where you can do some good.*

A member of the California Attorney General's Advisory Boar Police Community Relations, the judge feels the Attorney Gener fice hasn't done enough in investigating the crime problems. *They a shortage of bilingual investigators and they therefore operate w norance and suspicion about the Chinese community.*

CACA

The CACA held a *National Planning Meet* on July 8 in Washin D.C., opening of their new chapter there. Conference Chairman Judge Low and he agrees with critics of the CACA who say that organization is not moving fast enough on social and civil rights i He admits that the Japanese American Citizens League (JACL) is *of us.* in that respect. But Low defends the *good record of the in the past* and he feels that the local lodge came in *fairly early* i fight for the repeal of Title II.

One highlight of the Washington conference according to Jud was the fire speech of Mrs. Anna Chennault at the Inaugural Ban where she said she couldn't be a member of CACA because *they inate against women.* She chided CACA for not being more aggr and more militant, and blasted President Nixon for not bringing nese with him to Peking. She also criticized in front of a largely ington audience, the lack of Chinese in the high levels of govern

66 CUBANS

The conference was *poorly attended* according to Low. Abou hundred were invited, but only about 100 showed up. Immigrati problems were discussed at the conference and Larry Hardin, the ant Commissioner of Immigration in Washington addressed the as He informed CACA that there are over 17,000 Chinese refugee ap tions pending. Only 3,600 Chinese refugee applications have been proved since 1970. There are 66 Chinese Cubans currently in Vie trying to get into the U.S.

This was the first CACA conference open to non-CACA memb and Low expect the biannual meeting of the CACA in Los Angele August, 1973 to be open to non-CACA people. Judge Low also p out that Japanese Americans have a Special Assistant to the Presid the Hon. William H. Marumoto, who was present at the banquet, Chinese Special Assistant should be one of the goals of the CACA

When questioned about the recent criticisms of the judges and courts, Low said, *judges are a reflection of the community they s It is not correct to say we are over-lenient. A first offender might given a suspended sentence, but if he breaks parole or commits an crime, he is sent back to serve his suspended sentence.*

He admits that the Superior Court and to some extent the Mun Court were far behind in their case load and that the critics were itive factor in speeding the judge, but he feels that now the *crimin endar is in good shape and it will get better.* Judge Low believes j should be able to convict on a 11-1 verdict, in case of that *one ob juror.* He also feels teh Municipal and Superior Courts should be

And what about the recent censure of fellow Judge O'Kane an fact there are no Chinese Superior Court judges? No comment.

It's not a wise move to stereotype anyone, but Harry Low sou like that legalistically minded judge with the twinkle in his eye.

the CHI-am corner

By Jade Fong

ATOWN, MY CHINATOWN . . . It's quite a trip to hang around orner of Jackson and Grant Ave. on a Saturday evening. Tourists left, tourists to the right, tourists, tourists everywhere. But on orthwest corner is a typical ethnic happening—a group of Chimen laughing and talking around a mailbox. And on the northorner, the younger generation in their hip clothes and long hair to look cool. What a contrast between the three groups—the sojourners, the younger generation, and the tourists . . . all crossths, but not even a smile between them to bridge the gaps . . . nasks of anonymity.

in the air on this Saturday evening are no sounds of drums, , or the butterfly harp, but flutes and guitars played by white musicians. Now that is not Chinatown. But Betty from a local se musical group assures me that people from her group will the scene with traditional Chinese music some day . . . soon. Of by doing so, she may be disowned by her parents since only 's play in the streets. "But you're not doing it for money. And s, street musicians were very much a part of the local scene in at one time," I protested. "Yes, but street musicians in China considered beggars and my parents will never understand the e promotion' bit," she replied.

her does her father, a member of the Chinese Six Companies, stand what's with all the commotion about better wages in town. "They should be happy they even have jobs, a roof over heads, and a full bowl of rice each day. Why in our days . . ." he goes. He is evidently quite proud that his generation mando cope with the odds and come out all right. No need to demand al share. Make do with what you have. Just work twice as hard, erhaps you'll get to have what the whites have . . . a color TV, a ar, and a house of your own. Don't buck the system.

according to Mr. W, a community worker, that's precisely what ng with the thinking of the older Chinese who control China- namely the Six Companies. They want to maintain the status Chinatown. They don't want to see higher wages in Chinatown e they themselves are the owners of restaurants, gift shops, factories, and other businesses in Chinatown. Right now, they he power in Chinatown, and if progressive changes occur in own their pockets will be affected.

pathetic thing is that the oppressed in Chinatown are so isolated he outside world, they don't realize that their predicament does ve to be. By controlling the news media in Chinatown, the Six nies can keep the blinders on the people and continue to drive o their advantage. There are greener pastures over the hill, but ple in Chinatown cannot see that far.

v about alternative groups in Chinatown who are trying to help, s Newcomers' Service Center and Chinese for Affirmative Ac- an't they help to change the status quo in Chinatown?" I asked "The power does not lie with them. Those who can bring changes, such as the mayor's office, will not deal with New- Service Center or CAA. They only listen to the Six Com- who constantly insist they are handling Chinatown all right. e, progressive change cannot come to Chinatown until the structure in Chinatown which is managing the status quo is ed. And all we can do now is hack away at it."

SE SAMURAI FLICKS . . . Even if it was a Thursday night and I had to get up early the next day for work, I couldn't pass atoichi and the One-Armed Swordsman," showing for the last vith "Life and Death," another Chinese samurai film, at the Theater.

martial skills were authentic and impressive in both films, if vhat you want to concentrate on. But the overall impact I re- was the impression that human life is insignificant. (Flashback: nes where people were killed left and right to prove one's skills the sake of revenge.) The spectacularity of bloodshed—that at was so sickening about the films.

and Death" was typical of other Chinese samurai films I've ne man goes on an ego trip, killing to prove he's #1. For the avenging their teacher who died by the hands of this man, and stop his senseless killing, two students combine efforts and, in , successfully kill the villain after a trying fighting scene. The cially redeeming value in this picture is that evil is eradicated nd.

ichi"'s message is deeper. Both heroes are good and kind and only use their skills to combat evil, not to show off. When ll, it is out of necessity. Directed and produced by the Japae film also reflects a superior visual technique in many of its

(Continued on Page 5)

Glum view of Peking-US trade

By LINDA YEE

T. Kong Lee, managing owner of Lee's Agency Import-Export business since 1944, prefers to continue his trading with Taiwan, Japan and Hong Kong rather than look towards Communist China as a possible new market.

For the present, he said, duties are much higher in trade with the mainland, and until a commercial treaty is signed, traders will be paying the maximum duty.

Lee, who served six one-year terms as president of the Chinese Chamber of Commerce, said that many businessmen will probably prefer not trading with the mainland Chinese.

MANY WERE HURT

"Many people in this community were hurt by Communist China a long time ago," he said. Relatives of those now living in Chinatown lost many personal possessions and businesses during the Communist takeover of China, he continued.

A leading citizen of Chinatown, Lee has been the president of Lincoln University for the past five years.

By day the university is a liberal arts school and for the past 51 years has been a night law school. Lee received his M.A. and Ph.D. degrees in economics from Lincoln University.

President Nixon recently reappointed Lee for a three-year term on the National Advisory Council on Adult Education because of Lee's broad background in the educational field.

The council advises the U.S. Commissioner on Education and makes recommendations on the adult education title.

Lee said the purpose of the Adult Education Act is to expand educational opportunity and encourage the establishment of programs of adult education.

Some of the recommendations of the council include:

- Higher budget priority for adult education in the fiscal year 1973.
- Career-oriented education for adults.
- Establishment of educational programs for senior citizens.

Since being on the council, Lee has had a direct hand in establishing the educational bilingual program for immigrant parents from Hong Kong. Classes are held on Filbert Street and the program is entitled Asian Newcomer Parent Program. It is sponsored by the Education Center for Chinese.

AID TO BUSINESS

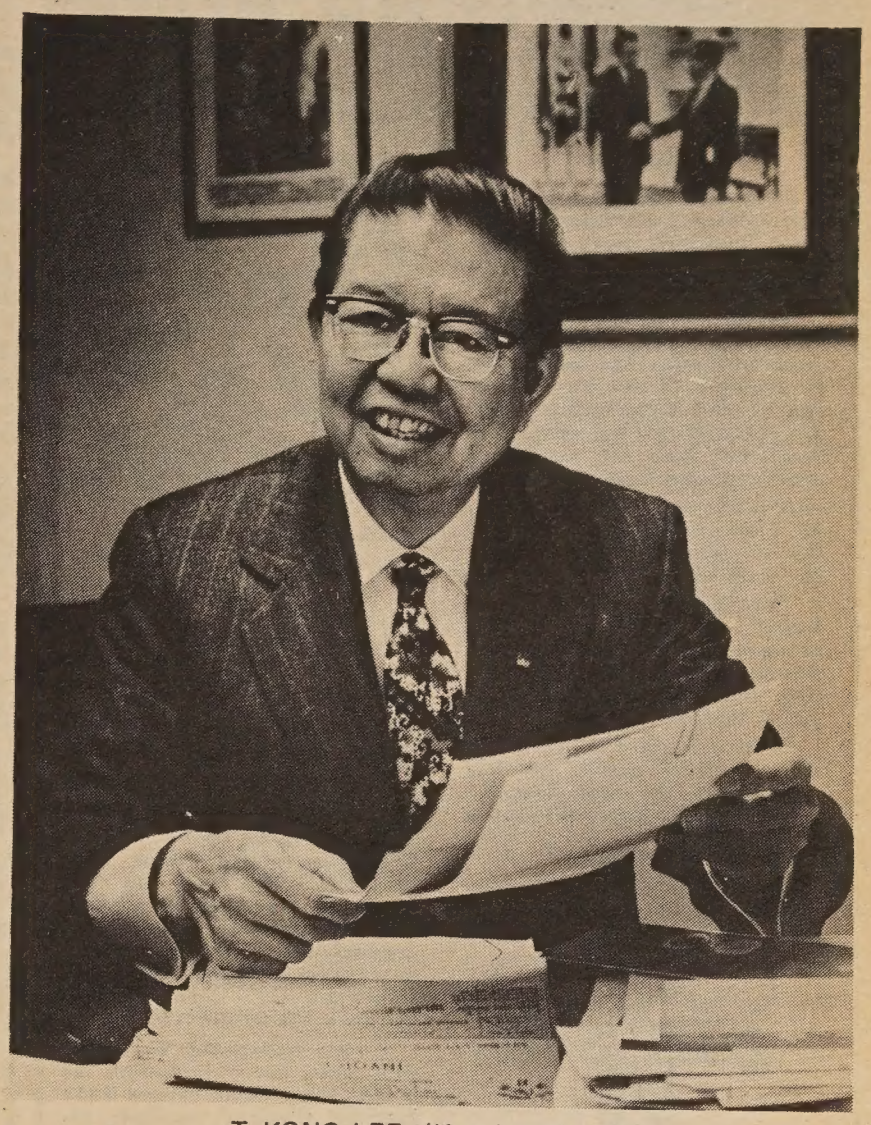
Last February, Lee was appointed a member of the Task Force on Education and Training for Minority Business Enterprise. Since then, Lee has been proposing a program to aid the businessman in Chinatown in expanding his own business.

He said the program, if passed by Congress, will include education in finance and technology.

Lee felt that the biggest problem now is the lack of funds.

"In adult education, teachers' pay is much lower because society and the government feel adult education is not as important as regular education," he said sadly.

It's important, he continued, for Chinese immigrants to learn the skills and the language needed in order to hold a job. "Less people will depend on welfare, then," he said.



T. KONG LEE (Kem Lee photo)

ANOTHER TERM

After his present term is up, Lee does not know whether he would accept another term on the 15-council.

"To stay in the council too long is not good. Fresh people and fresh ideas are important. Besides, I can't take any more positions. I've refused many," he said.

Lee is presently the co-chairman of the California Nationalities Committee for Re-election of President Nixon and will be busy in the next few months in the campaign.

"I'm 65 years old now," Lee said. With his arms folded across his desk in an office covered with certificates and pictures of President Nixon and himself, Lee smiled and said, "I can't take on too many more responsibilities. After all, I have this—my own import-export business—to think of."

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

" HUSBAND "

With many apologies to all my lady readers, I will introduce the word "husband" much the same way as my teacher once did. He said:

"A man with outstretched hands and a line on top of his head is the word 'husband.' The line on top is supposed to be the sky or heaven. But if the man is so tall and powerful that he grows taller than that line, the word will change to mean 'husband.' "

It is not that I am prejudiced, but I have good reasons to believe that the scholar who thought up this word was a man.

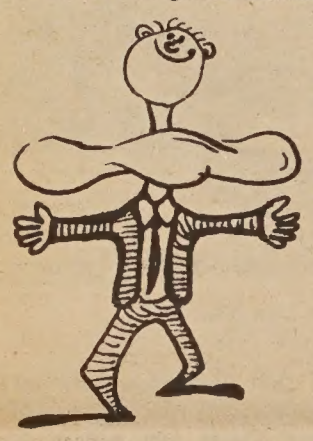
Talking about the word "husband," I remember a conversation between Confucius and Duke Ai. One day, as they were shootin' the bull, Duke Ai brought up the subject of forgetful husbands:

"I have heard a lot of stories about forgetful people, but this one is really the most: Someone told me about a forgetful husband who, after all the trouble of moving everything to a new home, found that he had left his wife behind."

"That's nothing. You should hear how a person forgot and lost himself," replied Confucius. Then Confucius, turning serious, went on and told Duke Ai of how King Chi of the Hsia dynasty, after he ascended the throne, forgot his responsibilities and spent his days in drinking and wild parties. Finally there was a revolt, and King Chi was captured and killed.

I can understand Confucius' point here, but what bothers me is this: What would happen if the forgetful husband suddenly remembered that he had a wife, but preferred to keep his forgetfulness anyway.

Mandarin **FU** Cantonese **FOO**



Oakland lady barber still going strong

OAKLAND — Lon Yoke Wong Fong may be the oldest Chinese lady barber for miles around.

Fong is in her mid-eighties and maintains a barber shop at 301 Eighth St. in Oakland.

Her shop is a social center for Oakland's Chinatown. There are English and Chinese newspapers stacked around the shop and often Fong discusses the news of the day with her customers in both languages.

Fong was the daughter of an immigrant who worked on the railroad and searched for gold. The was born and raised in Siskiyou County.

Her father and two Caucasian partners searched for gold for 16 or 17 years. They made enough to support their families, but did not become rich.

Her mother died when she was 13 and being the eldest daughter, she had to care for her two sisters and four brothers.

At the turn of the century, Fong met her husband-to-be, Fong Get Chong. The couple was the first to be married in the Yreka Christian Church.

1906 EARTHQUAKE

The newlyweds came to San Francisco to live but fled to Oakland when the 1906 earthquake and fire struck.

Fong's husband soon opened a barber shop in downtown Oakland. A few years later he moved the shop to Eighth and Harrison.

When her husband grew older and became disabled, Fong began to do more and more of the work in the barber shop. (Previously in her spare time she had studied barbering at the old Franklin Barber College.)

Fong's husband died in 1950, and she has been barbering ever since.

Fong has two sons, Clifton and James, who are dentists, and 15 grandchildren.

With all the grandchildren, Fong has plenty to keep her busy, but she says she likes to work and has no plans to retire.

MRS. LON FONG

Fire 火 Marine 水 Auto 汽車 Health 醫藥 Personal 私人
Liability 險 Burglary 盜窃 Homeowners Pension 退休金 Commercial 工商
Work. Comp. 勞工 Plate Glass 玻璃 Renters 責任 Dis. Income Etc.

LAWSON, STEWART & McCORY
Complete Insurance Service
Including LIFE
人壽 獲利深厚

職業

National Financial House
S.F. office 450 Sansome (415) 989-3800
other offices New York, Los Angeles, Phil., Chicago.

EUGENE YEN account executive 鄧秉元
MILLARD LIN underwriter 林明亮

GEE JOINS STAFF OF FAIR PRACTICE BODY

Ron Gee, formerly a job agent at the State Human Resources Development Center in Oakland, joined the staff of the Northern California Fair Employment Practices Commission at the beginning of June as an individual consultant.

Since December of 1970, Chinese for Affirmative Action has been lobbying for a Chinese on the staff of the commission to handle complaints from the Chinese and Asian communities in Northern California. Referrals can be made to Gee at 455 Golden Gate Ave., 557-2011.

OFFICE ASSISTANT

Chinese for Affirmative Action has a position open for an administration assistant. Requirements include bilingual skills in English and Chinese, an ability to manage the office, writing and typing skills, and the ability to deal with the sociological problems of Chinatown.

In addition, the applicant must be able to handle difficult situations, be sensitive to the purposes of CAA, and be able to initiate or recommend changes. The applicant must be willing to work overtime, and be able to handle and compute IRS and state tax returns. Salary is $600 per month. Send resumes to Kathy Fong, 250 Columbus Ave., S.F. 94133.

Northern California's First Federal Association
San Francisco Federal Savings & Loan Association
SF FEDERAL SAVINGS
Chinatown Office·1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom·Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with both savings needs and your real estate loan needs. Our staff speaks dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and e

Assets of the Association are over 344 million dollars and reserves exceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For your convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.

Our distinctive six story building at 1040 Grant Ave.

Chinatown's Most Elegant Restaurant
FOUR SEAS
Gourmet Food from All Chinatowns
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
Luncheon • Dinner
Banquets 10 to 500
731 Grant Ave. • EX 7-5577

How the Cultural Revolution shaped education

CONTEMPORARY CHINA

Learning as they work in a part-farm, part-study middle school in Kiangsi province.

(This is the second part of a two-part article.)

By H. M. LAI

The Cultural Revolution in ina brought about sweeping anges in the educational system China. Mrs. Lillian Sing, who urned from the People's Re-blic only a few weeks ago, had casion to talk to educators and idents and pieced together the lowing picture of the state of inese higher education as it ists today.

During her visit to Peking she ended a reception given by the culty and students of Tsinghua iversity. Among those present s Prof. Qian Weichang (錢偉), world-renowned authority mechanics and dynamics, who d been rumored to be a victim suicide during the Cultural volution. From those present heard the story of the struggles ich took place in the institution ring the Cultural Revolution.

During the early phases of the ltural Revolution, Tsinghua Uni-sity had the most active Red ards. Because of the prestigious ture of the university, Liu Shao- (劉少奇) sought by vari-s means to ensure that the fac-n supporting him retained con-l. At one point he even sent his fe, Wang Guangmei (王光), to exert her influence on students. A war of words on ll posters—the Dazibao (大 報)—raged on campus for nths, and the school's Red ards split into two contending tions.

Tsinghua being the leading poly-chnic university in China, the chnical knowledge and skill of students were soon put to use the rival groups fashioned me-made weapons of all types, ch as catapults, rockets and nd guns, to use on one another. mid-1965 the tense situation campus, with the two factions hting each other, had caused any of the students and faculty leave. Only a few hundred be-nging to the two contesting sides re left on campus.

Finally on July 27, 1968, a workers' thought propaganda team arrived with PLA troops to attempt to bring the two factions together. They had strict orders not to return in kind against either verbal or physical abuse. In the ensuing fighting which broke out between workers and students, five workers were killed and nearly 700 wounded; however, the workers and the PLA gained control of the campus. By January 1969 a revolutionary committee had been established at the university, bringing all physical violence to an end.

Tsinghua University had a pre-Cultural Revolution enrollment of 12,000. School was suspended between June 1966 and June 1970. At present the school has 2,600 faculty members and 5,000 students, with about 30 per cent of these being female.

Admittance to the University is not easy. There are six factors on which an applicant is evaluated:

1. Socialist consciousness.
2. Middle school education qualifications
3. Two to three years of working experience
4. State of health
5. Around 20 years of age
6. Marital status, preferably unmarried.

An applicant must first have the recommendation of the masses. His application is then evaluated and a recommendation made by a unit leader. Finally he is interviewed by the university. Once the applicant passes all these hurdles and is admitted, he draws a monthly stipend of ¥19.50.

Some students are workers with five or more years of work experience, who come to the university to further their technical training. About ten per cent of the students belong in this category.

At present schooling is tentatively set at three years as compared to the five or six years required to complete the curriculum before the Cultural Revolution. The student's load includes academic work, work training on farms and in factories, military training, and political education. The aim is to produce a product who is well-rounded intellectually, morally, politically and physically, and is socialist-minded.

The method of teaching is to encourage the student to use his initiative, with the faculty's assistance as necessary. Examinations are open-book, with the questions given to the students in advance so that they can discuss them among themselves. However, even so, the professors found that answers by various students are different because of their different backgrounds and experiences. Questions are designed to encourage creative thinking, and since the goal is to learn,no pass or failure or grade is given.

Mrs. Sing also visited Peking Normal College, which graduates teachers for secondary schools in Peking and environs. This school also underwent many changes after the Cultural Revolution. These changes, summarized below, are illustrative of reforms being instituted in many schools in China today:

1. Reduction of the time required for completion of a course of study to three years.
2. Insistence on politics taking command to ensure that students have the proper revolutionary attitude.
3. Combination of theory with practice and close cooperation with factories and communes.
4. Adoption of creative teaching methods in place of the spoon-feeding type of teaching.
5. Wider use of workers, peasants, and soldiers as teachers to take advantage of their valuable experience.
6. Reform of admission procedures to improve the quality of the students.

Each institution in China apparently has to work out its own reform program, and at the present time some schools still have not completed this process. For example, at the time of Mrs. Sing's visit, venerable Peking University was still undergoing reforms, and was off limits to visitors.

HK 'TUBE' HOPES TO START IN 6 MONTHS

HONG KONG—The Hong Kong government expects to complete financial and institutional arrangements for a US$1 billion underground railway transport system within the next six months.

The financial secretary, Philip Haddon-Cave, announced recently that the government had decided in principle to go ahead with the project, provided the necessary funds can be found. Sources here say the colony administration would probably take up to a maximum of 20 per cent of the equity in the venture.

Several Hong Kong-based firms have expressed interest in the project. Jardine Matheson, Hutchison International, the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation and Wheelock Marden are among the firms mentioned. Jardine, through its subsidiary Jardine Flemming, is known to be in touch with a Japanese consortium of 20 companies, including Mitsubishi.

"ROOFTOP SCHOOL" REGISTRATION OPEN

Registrations are now being taken for the S.F. School District's "Rooftop School," which will begin in the fall. There will be seven teachers and 150 students, grades 4-6, in the school on the fourth floor of Pacific Heights Elementary School, and the school will be racially integrated.

Staffed by the non-political "Teachers for Active Learning," the school on Jackson between Webster and Fillmore will stress "individual attention to children, a stimulated learning environment and a close cooperation with the parents and the community," according to teacher Gus Kearny.

There will be no tuition, but the parents will provide their own transportation. Further information can be obtained by writing Kearny at 4111 20th St., S.F. 94114, or by phoning 648-9335.

CENSUS COUNT REPORTS ASIAN INCREASES

WASHINGTON, D.C.—The biggest increases in foreign stock (persons born abroad) from 1960 to 1970 were among Asian people.

According to the census reports for those years, China contributed 208,455 to the population in 1960 and 339,243 in 1970. Japan contributed 322,090 in 1960 and 393,789 in 1970.

GUIMARAES APPOINTED TO MAYOR'S COUNCIL

Betty Lim Guimaraes, executive director of the Chinatown English Language Center, was appointed to the staff of the Mayor's Manpower Planning Council effective July 1. She has worked for a number of years in the areas of immigration, language and job training, manpower and economic development.

The council is expected to oversee the distribution of some $14 million in funds.

CHI-am

(Continued from Page 3)

fine shots, and the characters appear more human. There is also comic relief in the film. For example, when Zatoichi senses his friends are watching him in a prostitute's room, he goes over to the paper panels where they are hiding and lets out a fart.

KILLING CAN BE IMPERSONAL . . . as in these two samurai films I saw, but think how much more impersonal when a bomb is dropped from the skies. You don't even see the faces of the murdered then. And the U.S. has done plenty of that in Vietnam: "By 1969 the total level of bombardment had reached 130,000 tons a month—nearly two Hiroshimas a week in South Vietnam and Laos" (Committee of Concerned Asian Scholars, *The Indochina Story*, p. 97); "Never before in the Vietnam war, or perhaps in any war, has air power been used with such ferocity. Military sources have confirmed, for example, that strikes by B-52 stratofortresses, each of which drops 24 tons of bombs, have been used against enemy groups as small as 20 or 30 men" (New York Times, May 27, 1972).

When bombs didn't do the trick, the U.S. resorted to new technological warfare: "Among the weapons that the United States now began to deploy in South Vietnam were toxic sprays against the rice fields; defoliants to strip the jungles of leaves; noxious gases against the civilians; napalm fire bombs to burn up villages; anti-personnel bombs which scatter with incredible force thousands of sharp slivers that tear to shreds any living being within a large area.

"Sophisticated devices that would assist pilots to detect the presence of human beings far below them in the jungles even at night, highly advanced plane-to-plane missiles, and other refinements of military technology were introduced increasingly into the war in Vietnam. The sufferers, of course, were the people." (Felix Greene, *Vietnam, Vietnam*, p. 61.) Statistics and photos do not lie, and that's why Felix Greene's book is so earth-shattering.

It's about time we knew what is happening in Vietnam. Come to the Bay Area Asian Coalition Against the War, Chinatown Chapter's happening at Commodore Stockton Auditorium this Friday, 7:30 p.m. There will be two films on the Vietnam war and speakers to answer any questions you may have. Or start by reading *Indochina Story; Vietnam, Vietnam;* or *The Pentagon Papers.* All go into the history of the war and the U.S. involvement in it.

SCHOLARSHIP TO USC STUDENT

LOS ANGELES— Eugene Chow, USC architectural student, is this year's winner of Adrian Wilson Associates' annual $3,500 scholarship.

CHUNG TO HEAD HONOLULU CHAMBER

HONOLULU — Tai Yau Chung has succeeded Larry F. C. Ching as president of the Chinese Chamber of Commerce.

COFFEEHOUSE SEEKS ENTERTAINERS

The Community Coffeehouse, 965 Clay St., is looking for volunteer Asian entertainers to perform on Friday nights.

The Coffeehouse is a non-profit, drop-in center for the community. Entertainment has included folk singers, rock bands, jazz groups, poetry readings, Asian films, playing Chinese instruments, and a classic Mandarin singer.

Asian performers interested in providing volunteer entertainment may contact Emily, Marion or Terry at 982-3922.

Lum rejuvinates Chicago center

By JILL MARK

CHICAGO — It's good to know that after years of talking and pushing, the Chicago Chinatown community now has a Center that is awake and active. The primary reason for the revitalization is the appointment of the new executive director of the Chinese Community Welfare and Assistance Center (CCWA), Yon Lum.

Appointed by HEW's Model Cities–Chicago Committee on Urban Opportunity, Yon Lum was the best choice to get the new center under way. Widely respected by both Chinese and American communities and closely associated with important personnel at City Hall, Lum has been on the board of trustees of the Chinese Benevolent Association for over 25 years and is on the board of deacons and trustees of the Chinese Christian Union Church.

FIRST TIME

"The purpose of the CCWA Center is to assist Chinese people in their health, welfare, and housing," Lum says. This is the first time Chicago Chinatown has received federal funds in any organized manner.

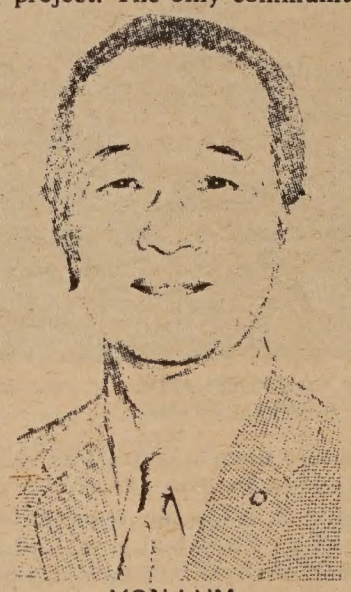
His first project since June was to organize a Senior Citizens Club with about 65 members. They meet informally about once a month at the On Leong Association building, 214 W. 22nd Place. Newspapers and magazines from Hong Kong, Taiwan, San Francisco, and New York City are made available there. The oldsters are helped in obtaining Social Security, Workmen's Compensation, Medicare, pensions, etc. An outing is planned for July 26 to Brookfield Zoo.

The Community Center's playground, with equipment donated by the Chinatown Lion's Club, had fallen into disrepute and disuse. Lum says he obtained a large allotment to re-service the playground, now opened daily.

GOOD NEWS

This is good news to those who play in the streets. The only other playground in the community is run by St. Therese church. The equipment in the lot-sized plot has been vandalized.

Haines Elementary School yards provide room for some ball playing; otherwise the youngsters have to use the playground provided for the nearby low-income housing project. The only community



YON LUM

park had long been demolished for the expressway and was never replaced by the city.

The Center has 25 high-schoolers working under the Neighborhood Youth Corps. Their summer project is beautification of Chinatown and other educational programs, according to Lum. First for redecoration is the Center.

On August 15 these youngsters will have a free trip to Springfield, the state capital.

A medical clinic, free to those unable to pay, is held at the Center every Sunday. Drs. C. H. Hsu, general practitioner, and Julia Yu, pediatrician and gynecologist, volunteer their time from 10 a.m. to noon and from 2 to 4 p.m. This fall the clinic hopes to open on Wednesdays, too. Lum envisions a medical clinic open daily with a nurse and possibly a doctor on duty.

After Labor Day the Center plans to operate a formal English language school, beginners' and advanced classes for new immigrants, and naturalization classes. These classes will meet twice a week for two hours each on Saturday and, possibly, Wednesday.

OAKLAND POLICE SERVICE CAREER OPPORTUNITY

Over 40 Patrolman positions will be available in the next six months for careers in the Oakland Police Department. We want these positions to be filled by mature, responsible, dynamic Asian Americans, American Indians, blacks, Spanish Americans or individuals of other ethnic backgrounds who complete the comprehensive hiring process. If you apply and are appointed you receive:

SALARY
Over $12,000 to start

TRAINING
32 weeks on the job training

CAREER BENEFITS
Including vacation, holidays, medical, dental, education, retirement

MINIMUM REQUIREMENTS
Age: 21–32 Height: minimum 5'7" Weight: 135 lbs.
Vision: 20/100 uncorrected, corrected to 20/30 one eye, 20/20 other eye
High school graduate or GED score of about 262

Contact Civil Service, Room 100, Oakland City Hall, 14th and Washington Streets, Phone 273-3111

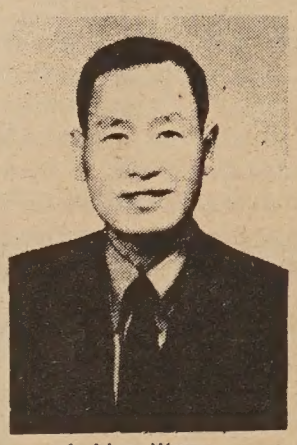
Equal Opportunity Employer

美國益羣人壽保險公司

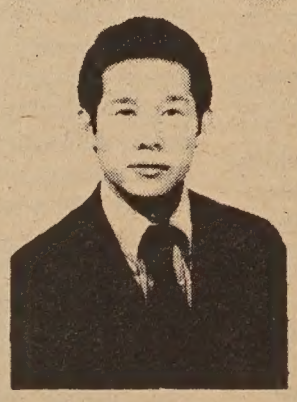
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT
• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •

代理：

Albert T. Mock
榮兆莫



J. Hoy Wong
彰榮許



Davis Y. Cho
勇楊曹

C. Chark Lui
澤振雷
(理經)

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life
THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備 全美批發

EVENTS

TUES., JULY 18–SUN., AUG. 2
Miné Okubo: An American Exp ience. Japanese-American artist flecting the experiences of her co temporaries. Oakland Museu free.

SUN., JULY 21, 1 & 3 P.M.
"Nisei: The Pride and the Sham TV film concerning relocation c ter in World War II. Oakland M seum; free.

FRI., JULY 21, 7:30 P.M.
Film, "Inside North Vietnam," a a panel discussion on the Vietn war. Commodore Stockton Sch in Chinatown, S.F. Free.

SAT., JULY 22, 2 P.M.
Folk music featuring Chinese t ditional songs by Wilma Pang, b grass and country sounds by Hi Hand & Wabash, gospel by Po technic Inspirational Choir, a contemporary music by Mari Hoff. Washington Square Park Columbus and Union, S.F.

SAT., JULY 22, 8:30 P.M.
"Pops" concert at the Civic Au torium, San Francisco.

SUN., JULY 23, 10 A.M.–6 P.M
Chicago's Chinatown Chinese Co munity Day Picnic at Allison Woods.

FRI.–SUN., JULY 21-23
National Anti-War Conference the Grand Ballroom. UCLA, L Angeles.

MON., JULY 24, 12 NOON
Luncheon: William F. Buck "The Planted Axioms in Mr. N on's Chinese Initiative." St. Fr cis Hotel. For reservations World Affairs Council, 982-254

CHINESE PLAYGROUND
Chinatown, San Francisco
July 17 through 28, 9:30–11 a.m., youth tennis lessons with Kim. Free swimming lessons ages 6–12 during the summ Monday through Friday, 12 no to 3 p.m.; free swim 3:30 to 4 p.m. The Chinese Playground a summer outing schedule. F more information call Doug Lee, recreation director, 392-23

TUES., JULY 25, 7:30 P.M.
Sports film at S.F. Chinato Branch Library.

SUN., AUG. 6, 11 A.M.
Chinatown Marathon Race sp sored by the Chinatown Optim Club. For more information 982-4412.

TUES., AUG. 8, 7:30 P.M.
Films at S.F. Chinatown Bra Library. "Golden Mountain Mott Street," "Charley Squ Goes to Town," "Storm of St gers."

Basketball league grows to 11 teams

Each summer the Chinese Christian Union Basketball League offers an opportunity for over 100 youths from Chinese churches to compete against each other in organized basketball.

The league began playing in 1968 at Francisco Junior High School, with seven teams (Chinese Methodist, First Chinese Baptist, Cumberland Presbyterian, Salvation Army, Assembly of God, Nazarene, and United Church of Christ). Today the league has grown to 11 teams: Cumberland A and B, Salvation Army A and B, Nazarene A and B, First Chinese Baptist A and B, Christian Reformed, United Church of Christ and Grace Baptist.

Competitiveness, expenses and professionalism have also grown.

The league has $1128 in revenues from donations and entrance fees and estimates about $1090.25 in expenses for referees, awards and insurance.

The purpose of the league is "to allow Christian youths who are unable to participate in varsity sports an opportunity to enjoy athletic competition and experience Christian fellowship" (Chinese Christian Union Basketball League constitution).

Players must be active participants in their churches and no more than 21 years of age before the league starts. They must never have played varsity, junior varsity, semi-pro or collegiate basketball.

Officers for this year's league are Albert Chin, president; Libert Lam, vice president; Meredith Wong, treasurer; Lubert Lam, recording secretary; Debbie Yuen, corresponding secretary; and Eddie Quon, historian.

Games are played every weeknight at Francisco Junior High School gym beginning at 6:30 p.m. and ending at 9:30.

—K.C.

ard Harry Lem in the process aking the second of two free vs in the closing seconds of ertime victory for the Salva- Army B team at Francisco r High School. (Denarloga photo)

CHINESE CHRISTIAN BASKETBALL LEAGUE STANDINGS
(games played 6/26 to 7/14)

	WON	LOST
Salvation Army A	5	0
Cumberland A	5	1
United Church of Christ	4	1
Grace Baptist	3	2
Salvation Army B	3	2
First Chinese Baptist A	3	3
First Chinese Baptist B	2	3
Cumberland B	2	3
Nazarene A	1	3
Nazarene B	0	5
Christian Reformed	0	5

OLDEST STUDENT BODY PRESIDENT

HONOLULU —At 67, Eugene Yap of Honolulu Community College may be the oldest student body president in the nation. After working 40 years as an accountant, he returned to college to complete his studies two years ago and has made the Dean's List each semester.

TWO THINGS TO DO TO TRADE WITH CHINA

Americans who want to get in on the ground floor of trade with mainland China must do two things in writing to Chinese officials:

First, tell them what you want to buy, or have to sell.

Second, and "most important," tell them how it is going to benefit China.

This advice was given to a group of trade industry leaders last Friday by B. T. Rocca Jr., chairman of Pacific Vegetable Oil Corp., and a veteran member and consultant of numerous trade organizations, at a seminar sponsored by the Maritime Administration.

Rocca, who was one of 30 U.S. business leaders invited to the Canton Trade Fair last spring, emphasized that the overriding factor of trade representations to China must be recognizable benefits to that country.

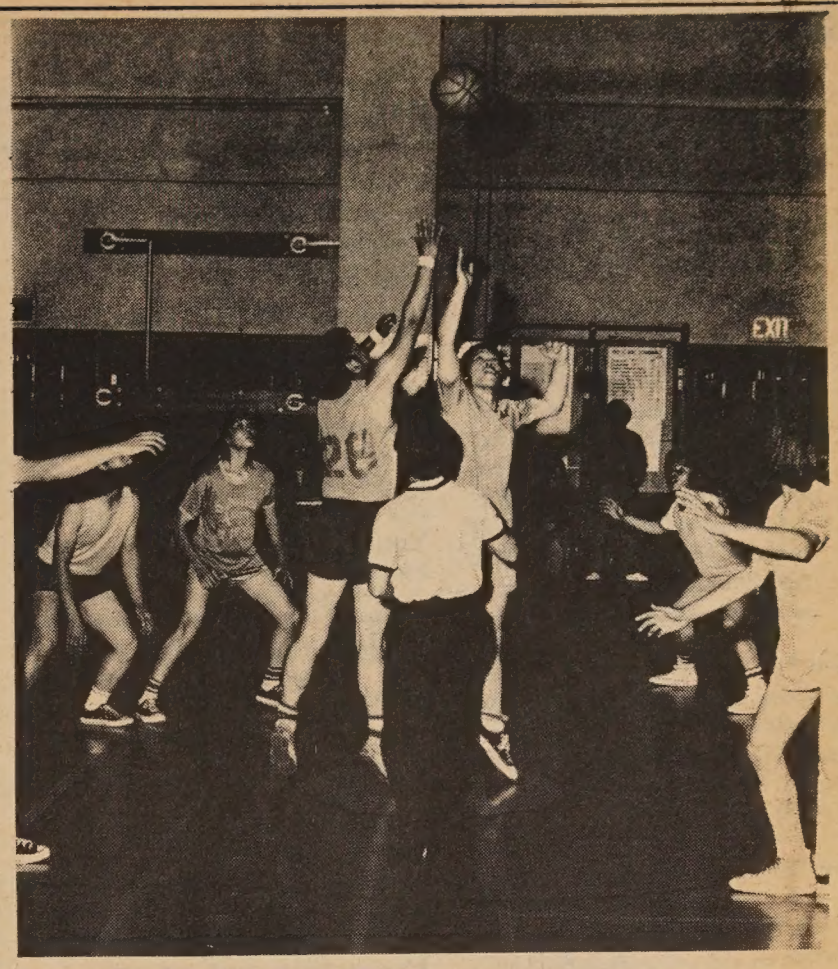
The Chinese, he said, are not going to be high pressured. They will not borrow—from the Import-Export Bank, for example—just to buy from foreign countries, but instead will hold fast to a policy of being self-sustaining.

He predicted that China will become a leading buyer of U.S. agricultural products.

Rocca said that it is now possible to ship directly to Chinese ports, but that products going there now are being carried by Japanese ships.

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.



Opposing centers vying for the ball at the opening of overtime play in Chinese Christian Union League action at Francisco Junior High. The Salvation Army 'B' team edged the Church of the Nazarene 'A' team 34-32. (Dennis Barloga photo)

S.F. FEDERAL SPONSOR OF FOLLIES OPENING

San Francisco Federal Savings & Loan Association is sponsoring the opening night performance of the Shipstads and Johnson Ice Follies on Wednesday, Aug. 9. The prices for the show will be reduced 50 per cent for their customers and friends. All are welcome to drop into their Chinatown branch to pick up an order form which will explain how to obtain the tickets.

S.F. Federal also gives free booklets explaining the Electoral College system to anyone who comes in to the Chinatown branch office or any of their other branches.

20 PER CENT INCREASE WILL BE AUTOMATIC

Social Security beneficiaries need not apply for the 20 per cent benefit increase signed into law by President Nixon on July 1. Gilbert Chun, Chinatown branch manager, said last week that all Social Security beneficiaries who are on the benefit rolls in September will receive the increase automatically. The increase is effective beginning with payments for the month of September.

JAPAN ART SEMINAR FOR DOROTHY FUNG

Dorothy Fung, a scholarship student of the San Francisco–Osaka (Sister City) Town Affiliation Committee, has departed for a summer seminar on art in Japan.

Miss Fung is one of ten Californians named to participate in the program sponsored by the California College of Arts and Crafts in Oakland and the Osaka University of Arts.

The seminar will combine traditional Japanese-style living with instruction in the traditional Japanese arts of painting, printmaking, ceramics, design, and tours of historic and contemporary sites in Japan.

PEKING TO OPEN CLUB FOR WESTERNERS

PEKING — Chinese officials are considering the possibility of allowing Western dancing in a new government-run International Club to be opened in Peking later this year, diplomats said last week.

Western dancing, even for foreigners, has been banned in public since before the Cultural Revolution began in 1966.

Polk/Pacific Building Supply
POLK/PACIFIC BUILDING SUPPLY
$39.95 complete w/Kohler faucet
KOHLER
COPPER PIPES ½" .25¢ per ft.
COPPER PIPES ¾" .35¢ per ft.
G.E. EXTENSION CORDS 6' .49¢ 9' .59¢ 12' .69¢ 15' .79¢ 20' .99¢
FRIDAY NITE SUNDAY 10-5¢
Light up at $1.98
OPEN EVERYDAY • 928-3000
1555 PACIFIC AVE. (bet. Polk and Larkin)
SHOP-LITES 4'Ft. $10.95
Florescent double tubes included
4' x 10" .99¢
4' x 12" 1.09¢
Any lumber cut to size
PRE-CUT KNOTTY PINE SHELVES
SALE
NALPLEX NALPLEX REG. $8.65 NOW ONLY $6.35
DUTCH BOY PAINT SALE!
DUTCH BOY PAINT SALE!
DUTCH BOY PAINT SALE!
DUTCH BOY PAINT SALE!

CLASSIFIED

50¢ a line per week, 2 lines minimum (26 letters and spaces per line). Correct payment must accompany ad. Send to East/West, 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108.

OPEN SUNDAY 1-5
975 BUCKLAND
SAN CARLOS, CA.

CUSTOM-BUILT home, FABULOUS VIEW, S.F. TO SAN JOSE. 4 bedrooms & den, 3½ baths, family room. Many deluxe features . . . including carpets, drapes, all electric kitchen. See or call Mr. Carroll Broker Associates, 592-2211 (res) 365-9433.

SUPPLEMENT your income easily at home, spare time. Send stamped, self-addressed envelope for free details. Modern Mailing Service, P.O. Box 1127-105, Redondo Beach, CA 90278.

RECEPTIONIST/SECRETARY
$6,000/year
The Chinatown Northbeach Law Office of the S.F.N.L.A.F. is currently accepting applications for the position of receptionist/secretary.
Applicants should have previous secretarial experience or training. Applicant must also be bilingual in Chinese and English.

Chinatown Northbeach Legal Assistance
250 Columbus Avenue, Suite 200
Telephone: 362-5630

ENGLISH LESSONS in exchange for Mandarin. Tel. 681-7863. Ask for Bob.

EXECUTIVE DIRECTOR
S.F. Chinese Youth Project, administrative exper., knowledge of Chinese community, bilingual, resumes; deadline Aug. 15, 1972. For further information contact Youth Service Center, 250 Columbus, S.F. 433-7163.

INTRODUCING
A COFFEEHOUSE . . .
Operated by Chinese young adults . . .
To do your own thing . . .
Expand your mind . . .
Extend your smiles . . .
Share your creativities . . .
Guitar, piano, folk, classical, American, Chinese music . . .
Movies, chess, read, rap pad . . .
Coffee, tea, pastries . . .
Underground at 965 Clay St. . . .
Open weekdays and live entertainment weekends 7:30 p.m. on . . .
Come as you are.

LOOK
CONTACT LENSES
You Can Live With!
It's "IN" in '72... B&L's new SOFLENS (Polymacon), Vent-Air's uni-THIN "Hydro-Finish" lenses
VENT-AIR 398-6681
CONTACT LENS SPECIALISTS
19 GRANT AVE.
Please send me your free literature
NAME
ADDRESS
NYP 1-19

SUMMER CAMP IN SANTA CRUZ HILLS

The Chinatown YMCA is sponsoring a summer camp at Hidden Villa Camp in the Santa Cruz Hills August 3-10. The fee of $10 covers food, transportation, insurance and recreation. Boys and girls 9-13 years old are eligible. Contact David Lei at the YMCA, 982-4412.

CHINESE THEATER

The Chinese theater has had a long and ancient history. Chinese records indicated that there was apparently already a flourishing dramatic life as early as the time of Confucius. At this early stage it was probably connected with shamanistic religious celebrations.

Acting and dramas gradually grew out of these beginnings and by the Tang dynasty about 1,200 years later the Chinese theater had already reached a well-developed state. In fact Tang emperor Minghuang was so well known for his love of music and the drama that he has become known as one of the patron gods of theatrical troupes.

During the succeeding centuries the flourishing Chinese theater became even more highly developed and diversified as different styles and regional forms took shape. The Peking opera was one of these styles of theater which developed during the 18th century. However, because of its connections with the center of political and cultural life in the capital of Peking, it became the most widespread and among the highest in artistic standards of all of the different traditional Chinese dramas.

Until recent years the librettos of the Peking operas were derived mostly from history and legends and seldom used contemporary themes, thus restricting their development as an art form reflecting real life. After the Revolution in 1949, there were numerous demands for reform and for the use of more contemporary subjects. By 1963 operas were being written with modern revolutionary themes. Examples of these are *The Red Lantern* and *Shajiabang*, both of which tell stories of the resistance of the Chinese people to Japanese aggression during the Sino-Japanese War. With government support, these new operas have been given wide dissemination all over China, displacing the traditional operas.

The concept of the Chinese theater is different from that of the West in that it combines opera, stage play, dance and acrobatics into one. It can be said to be one of the most all-inclusive dramatic forms. However, although famous Peking opera actor Mei Lanfang made a successful tour in the U.S. during the 1930s, Chinese theatrical art was still little appreciated in the West until 1955. Then the Peking Opera, participating in the Second International Drama Festival in Paris, won the acclaim of European critics and theatergoers.

In the near future, American audiences also may have a chance to view this ancient art from a revolutionary society as a result of the recently announced cultural exchanges between China and this country.

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUkon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

GET PUBLISHED — BE AN E/W CORRESPONDENT
GET PUBLICIZED — SEND PRESS RELEASES EARLY

COMMUNITY HOUR AI PEKING OPERA SONG

The Chinese Community H of July 26 (KQED-FM, 88.5 8-9 p.m.) and July 29 (KA FM, 91.7 mc, 7-8 p.m.) will sent the following selections f the Peking opera:

1. "The Broken Bridge" f the traditional opera "The W Snake" (斷橋—白蛇傳
2. "Sword Dance" from the ditional opera "Farewell to Favorite" (霸王別姬之 舞音樂—夜深沉).
3. "The Morning Mist on L Yangcheng" from the modern olutionary opera "Shajiaba (沙家濱選曲).

WORKSHOP ANNOUNCI ETHNIC SCHOLARSHI

The Dancers' Workshop, dir ed by Ann Halprin, annou Session II, a three-week sum workshop to be taught by a m racial and cross-cultural teach staff. Session II will begin on M day, July 24, and will conti through August 11. There will morning and afternoon cla meeting five days a week. The rollment fee for the three week $150. A $50 deposit ($20 n refundable) will reserve a spac the session.

A limited number of scho ships are available to ethnic norities and third-world peop For information call 626-0414 come by the Dancer's Works studio, 321 Divisadero, betw 10 a.m. and 4 p.m.

CONFIRMATION OF COUNSEL SOUGHT

HONOLULU — Mayor Shun Kimura of the Big Island has as the county council to confirm appointment of Clifford Lum corporation counsel.

Lum became acting counse January following the resignat of Wendell Kimura and three d uties. Lum passed the Hawaii examination in the spring of 19

East/West Readers Club Announces

A CONVENIENT WAY TO SEE THE FAR EAST

in co-operation with Linair, New York

廉價遠東旅遊

West coast:
Mr. Raymond Hui
758 Commercial Street
San Francisco, CA 9410
(415) 781-3194
East coast:
Linair Enterprise
11 West 42nd Street
N.Y., N.Y. 10036
(212) 354-8480

HONG KONG * JAPAN * TAIWAN * KOREA

* Flight leaves every Thursday and Sunday from Los Angeles
* Stopover permitted in Taiwan, Japan, Korea & Hong Kong
* We guarantee every departure, on a scheduled international airline
* This is not a charter flight
* Readers of East/West pay only $641 for a round trip ticket

PLEASE CONTACT MR. RAYMOND HUI AT 781-3194

東西報讀者協會與紐約 LINAIR 旅運公司合辦特別廉價遠東旅行

一、凡東西報讀者可參加本會廉價遠東旅行。每週兩團出發，漫遊日本，台灣，韓國及香港。來回機票每張六百四十一元。
二、團員可在香港，日本，韓國，台灣逗留。
三、採用波音７０７噴射機。
四、團員欲在各地觀光，尚有各種優待，在訂位時請向本會負責人詢問。
五、讀者訂位後，本會絕對保證飛機座位及班期。

請與本會負責人許賢誠先生商洽（781－3194）

ENGLISH LANGUAGE CORNER 學英語

「學英語」專欄教材爲華埠英語中心及教局成人部所編撰。「東西報」編輯部略加整理，以便按期刊出。此教材特點是以實用爲主，讀者應找一位能說清楚正確英語朋友，反覆高聲把課文讀出，多聽多讀是學英語最佳辦法。

＊家中失火

英語「火」字可作「失火」或「火警」解。

讀者如忘了如何說「我家失火」，可以大喊「火」字亦可。

初學英語之讀者應先學「火」字及「我家失火」一句。在英語中，「我家」和「我的地方」通用。

學了「家中失火」一句然後才學接線生的對話。

＊ ＊ ＊

讀者請留意下列報火警步驟：

(一)撥「O」號碼。

(二)告訴接線生「我家失火。」

(三)告訴對方你的地址。

＊ ＊ ＊

爲方便起見，每人均應牢記自己的英文地址。中文街名在門牌號

1. 火 警 Fire

線生：我能爲你効勞嗎？

erator : May 1 help you ?

太太：我家失火。

s. Lee : My house is on fire.

線生：在那裏？

erator : Where ?

太太：士德頓街1213號。

s. Lee : 1213 Stockton Street.

線生：我會通知消防局。

erator : 1'll call the Fire Department.

2. 火 警 Fire

線生：我能爲你効勞嗎？

erator : May 1 help you ?

太太：我家失火了。

rs. Lee : My place is on fire.

接線生：我給你轉播電話到消防局去。

Operator : 1'll switch you to the Fire Department.

李太太：我非走不可了。我們住在士德頓街600號。

Mrs. Lee : 1 have to get out.

接線生：我替你打去吧。

Operator : 1'll call for you then.

3. 常用字句 Words and phrases

A. 我的家（家庭） My home

B. 我的家（地方） My house

C. 消防局 Fire Department

D. 叫，通電話，通知 Call. to call

E. 我必要，我一定要 1 have to

F. 離開，走出去 Get out

MABEL'S TABLE

By MABEL LAI

家常食譜

＊ ＊ ＊

雞茸蜀黍米湯

材料：玉蜀黍茸湯一罐，水一罐，蛋一隻輕輕攪拌，雞湯半罐，青葱一條切碎，火腿碎一湯匙。

做法：慢火把蜀茸湯、水及雞湯煮滾，不停攪動以免焦底。湯滾即離火加葱屑及蛋，輕便攪動數下，灑上火腿屑以增色香，即可上席。

VELVET CORN SOUP

1 can cream of corn soup
1 can water
1 egg, slightly beaten
½ can condensed chicken soup
1 stalk scallion, diced
1 tbsp. ham, minced

Heat the cream of corn soup, water and chicken soup slowly till boiling, stirring constantly. Remove from heat and stir in scallion and beaten egg. Stir the soup a few more times and sprinkle minced ham on top for better taste and color.

中國人的科學成就

（黎東方）

唐朝人的醫學，也比以前的各時代進步，分科甚細，而吸收外國（印度等）的醫術與醫學也不遺餘力。政府不僅有太醫令與醫師，而且設有若干博士（包括按摩博士）以傳授分門別類的醫學。舊唐書經籍志，載有醫學著作的目錄，有三千七百八十九卷之多。

柳詒徵氏認爲唐以後的中國，堪稱爲「瓷器時代」。瓷器發展至宋朝，便成爲不僅是工業，而且是藝術。宋瓷之美，在於它的綫條之古樸與色彩之醇雅。宋朝的工藝在各方面均極成功。宋朝在科學方面的突飛猛進，僅有漢朝可以與之相比。連歷史這一學問，在宋朝也演進成一種科學。這就比西歐各國早了八、九百年。法德兩國是到十九世紀後半期才有歷史科學的，其前，只有文學性的歷史書。

唐朝時有木刻的書，所謂雕板，比漢朝的刻在石頭上的「石經」進了一步，現存的最古的一部雕板之書，是唐懿宗咸通九年（西元八六八年）在敦煌印成的華文金剛經。這一部書證明了中國印刷術之發明，至少比德國古吞波兒格的印刷機早了五百多年（古吞波兒格卒於一四六八年）。

畢昇是宋朝仁宗時的一個平民，發明了「活字印刷術」。他用膠泥燒成了一個一個字粒，隨意拼成書文。宋朝不僅足以此活字自豪，而宋朝所印成的「宋板書」在今日已成爲價格甚高的藝術品。宋板書字美、墨勻、錯字少。

在工程方面，宋朝留給我們一部李誠的營造法式，把當時宮殿及一般建築的詳細構造描寫得很精確，連如何塗油、塗漆、塗粉，它都有很好的說明。

漆，顯然是中國人所發明。糊牆的花紙也是。這也是希臘羅馬的宮殿之所以遠不及中國宮殿的富麗堂皇。必須有技術熟習的工匠。與學識極高的工程師，才能建築起漢朝的未央宮，唐朝的承天門，以及明成祖所造的三殿——太和殿、中和殿、保和殿。

最先把錫與銅化合，冶成青銅的，不是中國人。但最先把銅「煉」成白銅的，却是中國人。白銅是銅與鋅鎳的合金。過去的西洋人，以爲這是德國人所發明，稱之爲德國銀，而今天西洋人。已改稱爲「鎳銀」了。因爲，中國人在十一世紀的中葉，即宋眞宗之時，已經找到了取純鎳的方法。

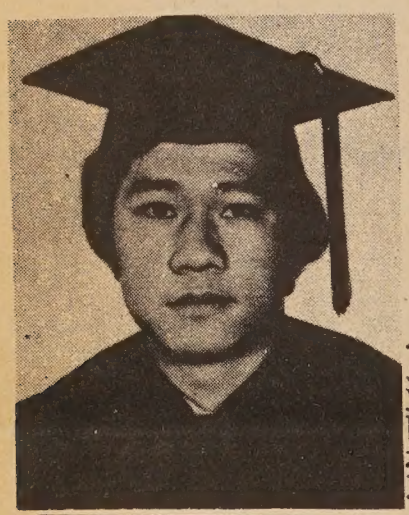
南北朝時，中國已有遠航南洋的船了。南宋就是倚靠遠洋貿易爲國民經濟與財政上的一大支柱。到了明朝，鄭和的船一直航行到非洲東岸木骨都來（在今日索馬利蘭國境內）。鄭和的船有一百四十四尺長，船上有三層樓。倘若當時的中國人無造船的學術，無航海的技術，鄭和怎能夠有如此的成就呢？

明朝在許多方面均比唐宋落後、然而在醫學上却進步很多。了不起的本草綱目，便是明時李才把書寫成；剛寫成不久，他便逝世了。又有兩位科學家：一是著「天工開物」的宋應星；一是著「物理小識」的方以智。方以智所講的物理，比牛頓所講的物理範圍廣，包括鳥獸、鬼神、方術等等，更說不上有如何精確的數字演算，但是他比牛頓早了幾十年。

明朝末年，利馬竇帶進來西洋的科學，跟他念書的以徐光啓的造詣爲最高。其後崇禎帝改革曆法，製成大統曆，便頗得力於他的幾個弟子。倘若明朝不亡，西洋科學必能大量地輸入，而中國之因而產生新的科學家，是不成問題的。

清朝初年，本也十分器重南懷仁、湯若望等來自西洋，以傳教士而兼科學家的幾位。可惜，天主教內部的耶穌會與多采尼肯會之間的糾紛，引起了清朝政府的懷疑，以致行了閉關政策，中西文化的交流頓告中斷。天文、地理、理化等等部門的科學無從進展。於是直至清朝末年，中國學術不僅未能與西歐並駕齊驅，反而停滯不前了。

（續完）



華裔青年張立源，榮獲加州大學本屆機械工程科學士考試第一名

（沙龍攝）

大明星戲院

Great Star Theater
To-day Showing

十七日隆重獻映
每日正午十二時放映

636 Jackson St.,
Phone: 982-6644

同場加映　鬼門關　凌雲　丁佩　虞慧

亞洲影帝　姜大衛
領銜主演　李菁　狄龍
邵仁枚　張徹

映放期下

同場加映　珊珊　李菁　關山　張仲文

李菁　金峯
領銜主演　彭趙　李白　鵬雄　鵬路飛
孫石　賀天　虞賓
主演

SHAW SCOPE

▲代柬

謹訂於一九七二年八月六日正午十二時在本公所禮堂舉行全美昭倫總公所第七屆懇親大會開幕典禮同日下午五時假座皇后酒家敬設薄酌恭請

中美長官
僑團領袖
社會賢達
宗親友好

光寵駕臨指導藉增

全美昭倫總公所
第七屆懇親大會

同人敬約

▲昭倫公所公宴啓事

逕啓者：謹訂國曆八月六日正午十二時，在本公所禮堂，舉行全美昭倫總公所第七屆懇親大會開幕典禮，同日下午五時，假座「皇后」及「華園」兩大酒家寅具薄酌，以助慶典，統請我全體昆仲叔伯嬸姆踴躍參加，及請預早定券，以便排席，先到先得，是所至盼。

售券處：本公所。　日期：由七月十七日至七月三十日截止。

票　價：成年人每位四元。小童十二歲以下每位三元。父老七十歲以上及小童五歲以下免費。但免費者亦請一律報名編席，否則恕不招待。

負責推銷公宴券：幹　事：許建昌
助理幹事：譚宗卿　謝汝億

全美昭倫總公所
第七屆懇親大會

籌備處啓

中國古老建築的優點

含英

有一本筆記，是一位曾在華北久居的英國傳教士所寫的。他臨終的時候，交給他的侄婿史都華·布朗；經過整理之後才發表出來。

其中提到中國建築，作者備致稱讚之意：

北平的住宅，多半是四合院。這種建築是基於中國傳統的倫理精神，應合大家族制度的需要而設計的。家中最年長的一輩，住在正北屋，兩邊爲東西兩廂房，出垂花門往外到了天井，這裏栽培了些花木，天井旁邊是雜屋，再往外是客房，或是子弟讀書的地方——又稱爲倒座，倒座近旁便是大門。住在這樣的房子裏，嚴內外、明尊卑、倫次井然。以孝悌爲本，使長幼有序。可見中國子弟的家庭教育，根基是相當深厚的。

幾千年來，中國人住在坐北朝南的屋子裏，有充足的陽光、和暖的南風。（在雲貴高原的住宅則偏於西南。）

住宅建築本來是多種技術的總結合，中國建築中，以木結構爲主，故木工爲最重要。許多大樑大柱等大構架，都可以事先設計製作，然後擇吉上樑立柱，很快就事上，也能發生激勵人向上的教育效果。

中國屋頂的曲綫十分美妙，尖端翹起，非但壯麗，而且能防止雨水傾流太急；向上翹起也使室內光綫更明亮。講究的建築，在屋頂上用功夫甚大，漂亮的黃綠琉璃瓦很悅目，有神仙、走獸、飛禽等裝飾。安置於接合部份，既美觀而且也表達了當代的哲理。

漢代盛行「五行生尅」之說。木製的屋宇最怕火，於是將水中生長的蓮花圖案，納入建築之中，取其以水制火的意思。說起帝王的宮室或陵墓來，中國帝王顯然在這方面，不及古埃及和古羅馬；因爲中國的好皇帝都念念以百姓的視聽爲重。他是代上天來治理百姓，所謂「天視自我民視，天聽自我民聽。」這是中國民權思想發達的一個明證。

民間住宅，因爲中國人甚喜愛自然景物，園藝相當講究。中國人的恬澹、豁達、樂觀、寬厚等美德，與他們的居住的環境是密切相關的。即使是皇帝，也不甘於久居深宮　在隋唐之間，離宮別館很風行·像洛陽東都，就有許多別墅和花園。這建築漸多。殿前有鐘樓、鼓樓，四面有廻廊相連。莊嚴幽靜，令人心澄慮定。如今傳世的唯一盛唐建築，據說是開元年間，揚州一位大法師率領子弟和工匠，東渡傳道於日本，所建的奈良唐紹提寺金堂。

唐以後的建築漸趨退化。宋以後沿街有門戶、店舖。看清明上河圖，便發現漸近於城市型態了。

中國的木材建築，到清代已漸漸退化了。在木結構中，斗拱作橫展結構與立柱間的重要關節，極合於槓桿的原理。自從西洋建築技術傳入中國以後，木建築便日益少見了。

絲與婦德

公元前第二世紀末期，一條由中國內陸經甘肅、新疆、中亞細亞通往歐洲的「絲道」開通以後，絲織品成了歐洲上層社會豪華生活的一種享受。因此中國的絲與刺繡，備受世人重視。

「一夫不耕，或受之飢；一女不織　或受之寒。」由此可見我國古代婦女，是和男子一樣分担了生產的勞役。織繡成爲婦女們的家庭副業　養成嫻靜、耐心、勤

新書

下列港版書籍函購郵雜費每本二角半：

(一)新五用英漢雙解辭典：一元七角。

(二)北京十二年：一元二角半。

(三)唐宋名家詞選：一元四角半。

(四)江南行（鄭家鎭畫集）三元半。

(五)楊振寧談中國之行：二角半。

(六)怎樣寫毛筆字：四角。

(七)中國山水紀遊集：五元二角半。

(八)古詩文新說：七角。

(九)中國古代音樂家（東方明著）：六角半。

(十)中國歷代散文家（靳庵）：八角。

(十一)中國歷代教育家（包蘭）：九角半。

(十二)中國古代醫學家（靳庵）：八角半。

(十三)中國古代十大畫家（郭味蘖）：四元半。

(十四)中國歷史講話（林蓮）：五元半。

(十五)世界著名作家詩歌選（莎士比亞等著）三元半。

(十六)齊白石詩文篆刻集港版：四元二角半。

(十七)黑龍江民間故事（宋哲）：九角半。

(十八)貴州民間故事（宋哲）：九角半。

(十九)中國歷代詞選精裝本（羅洪）：五元半。

(二十)中國歷代戲曲選精裝本（傅僑）七元七角半。

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：

(一)四川自貢剪紙（花蝶類）。

(二)四川自貢剪紙（鳥獸類）。

(三)湖北民間剪紙。

下列新書每本一元，函購郵雜費每本二角半。（凡一次購下列書籍三本以上免收郵費）。

(一)唐詩三百首（名家解詁，考證詳釋，題解欣賞，並附白話語譯。）

(二)國學精粹（百家姓、千字文、三字經、朱子治家格言、二十四孝、增廣昔時賢文、附白話註解。）

(三)唐宋五代詞選（李後主、歐陽修、晏殊、張先、柳永、蘇軾、秦觀、賀鑄、周邦彥、李清照、陸游、辛棄疾等卅家二百餘首。）

(四)徐志摩新詩（詩一百廿二首，附胡適、郁達夫、小曼等紀念文章。）

(五)徐志摩日記。

(六)徐志摩散文。

(七)營養食譜（王冰玲著）。

(八)千家詩

本報代售
成語選譯（一元半）
李貞明詩詞集　每本一元五角
WEST BOOK SERVICE
MMERCIAL STREET
ANCISCO,CALIF. 94108

關宇

人·中國人

活在這一世紀的中國人，對兩個國家向不具好感，一個是英國，另一個是日本。

自從鴉片戰爭以來，所謂外侮頻盈，便是以英國爲罪魁。其後又引起了「強鄰」日本的覬覦，不斷侵畧，使中國人恨之入骨，目之爲「日寇」或「倭寇」，八年抗戰，血淚斑斑，至今猶有餘悸。

第二次世界大戰以後，中國曾一度躋爲「五強」之列，但爲期甚暫。無疑地，英帝國是沒落了，而日本則在廢墟中復興起來。

如今，日本再度伸張魔爪，強佔我們的「釣魚台」，使黃帝子孫潛埋在心裏的仇恨種子又萌發了。而英國成爲「破落戶」以後，氣燄倒平息了不少，中國人本是不記仇恨的君子國家，所以對英國人在態度上的轉變也認爲是一件安慰的事。

這裏且以香港爲例，我曾斷斷續續地在這個港島度過好幾年時光，過去對英國人以統治者的姿勢欺壓港人，推行殖民地教育，實施殖民地行政，那些帮辦們的狼虎咀臉，那些太平紳士們的奴顏婢膝，使港人敢怒而不敢言，我們原是生活在我們對英國奴顏婢膝，早有一老狐

香港一直被稱爲「民主櫥窗」，這塊招牌叫得好漂亮，這裏容納各式各樣的中國政治難民，不論左的右的，國民黨的，共產黨的，甚至過去推翻滿清的革命志士也曾以此爲基地，港府也確曾保護過這些政治難民，言論機構在這裏都具有「自由」的幅度。但大家却要默記一個最重要的原則，是絕對不能批評香港政府；這條虎鬚是不能捋的，否則後果堪虞！

這一傳統近十年來頗有轉變，大約一方面是與形勢有關，另一方面也可以說是香港人的醒覺，他們看透了英國的紙老虎　而以「鬥爭意識」代替了過去的「沉默抗議」，從前「書院仔」型的香港學生，也漸漸爲青年們所不齒；他們都敢於面對現實而提出要求　對港府的批評也越來越不客氣了！

由於形勢的轉變，我們喜見香港「皇家」意味漸漸淡褪。港民爭取「中文合法化」的勝利便是一例，此一開端，使港府在公文上要加上中文字樣；同時廣聘中英文繙譯人才，擴充中文印刷，使一般港民「下情上達」，而政令也可直接「上情下達」，減少「師爺」們的中間剝削及壓搾。

在港府所發出的文件中，近年也取銷了「殖民地」英國民族，早有一老狐狸」諢號，是世界上最懂得運用外交的一個國家，他們對香港「統治」的轉變，是否出於眞誠，當然仍值得懷疑，但我們中國人能把握這一有利形勢，英國人還是繼續綻開笑臉面向我們的。

有關港府「皇家」意味的淡褪，這裏還有幾個例子。過去扯旗山頂是屬「總督郡」，現在則把這一區域開放，作爲市民公園，還把「總督郡」改爲「育民路」，由「總督」到「育民」，不是表明港府所要走的「路」嗎？

還有過去所設的「華民政務司」，是有專門對付「華民」的意味，現在改爲「市政局」及「民政司」，管的是市民，不再分甚麼華民英民了。

對於中國人的醒覺，這是一件值得欣喜的事，中國本是一個優秀的民族，近一二百年來，由於祖國飽受內憂外患；千多萬華僑流落海外營生，香港也是據點之一。一向以來，這些海外遺民，遠托異地，在人屋簷下不得不低頭，對當地法令無不馴服，對別人欺凌，逆來順受，那種痛苦，難爲外人道。如今能有一番醒覺，力爭上游，提高華人的地位，不再以被統治者的身份自居，和其他各色人種平等相處，這一目標和做法是正確的。

美國三藩市

本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

短聞

※雙重難民資格

美國會民主黨與共和黨議員，均致力於向行政當局勸說，希望放寬移民限制，使古巴難民得以順利進入美國，而不致稽延。華裔參議員鄺友良對「雙重難民」資格之難民籲請政府放寬移民限制。所謂雙重難民，即由中國大陸逃往古巴，又由古巴逃出之難民。

※屋崙重建華埠

美國房屋與市區發展局正式通過撥款一百五十五萬五千零九十六元，於七月一日開始重建華埠與東屋崙及北屋崙等地區。重建華埠之四地段，包括九街至十一街、百老滙街至委士打街，以及橫過維多利亞巷等地。另撥款一百五十萬元，作爲市中心發展經費，目的是建造新住宅及新商業中心，以備發揚中華文化，促進商業之繁榮，以及社區之發展。

※國民聯合併資

國民儲蓄貸款會與佈進行合併，將定名爲國民聯合儲蓄貸款會。查國民擁有資產六億三千五百萬元，總分行十九間，現經申請獲准者又有三間，聯合擁有資產四億五千萬元，總分行十五間，此兩大公司合併後，其資產超過十億元，總分行遍佈南北加省者三十四間，人事方面，則仍以國民之富蘭克爲總經理，丹納豪爲董事長。

※最長的一天

本年的六月卅日可能是有史以來最長的一天，人類開始紀錄時間以來，每日總是八萬六千四百秒，但今年的六月卅日格林威治標準時間午夜十二時，世界時間紀錄却須另加一秒，致使今年的六月卅日成爲一天廿四小時又一秒。

這另加的一秒，是用以校正地球自轉所生的時間差異，這種時差大約五萬年發生一次。

※徵聘行政主任

三藩市華人青年計劃中心，徵聘行政主任一名，應有行政專門經驗，熟悉華人社會情況，通中英雙重語言，暫定截止應徵日期爲八月十五日，有志者可到三藩市哥倫布街二五零號青年服務中心接洽，電話四三三—七一六三。

※亞洲藝術節

亞裔友好協會與街坊藝術小組合辦亞洲藝術節。包括繪畫、攝影、音樂、舞蹈、時裝、電影、食物等，不論業地點爲三藩市市政府中心，有興趣者可電話：九八二—七六一一由中國文化中心代辦參加手續（七月底截止）。名。工金每小時最低貳元起。視經驗及學歷而定，另有車費津貼。如曾用墨水筆繪圖者最適合此種工作。略懂英文爲佳。有意者請從速電話四三三—〇五七五。

大埠 華宮戲院

Palace Theatre
1741 Powell St. S. F. Calif.
Tel. 392-8526

◉ 演公重隆起日一廿月七定鐵 ◉

紐約文化企業公司辦主

藍天歌藝團

香港製片家策劃

時間 每晚兩場七時九時半
票價 七元五元三元
星期六日星期加開三時日場

預售票：重慶花舖
電話：九八二五三八九
大埠昃臣街六六九號
七月十八起下午壹時至八時
廿一起下午一時在華宮售票

★ 兩上併肩 難得聚頭 四后競唱 美妙絕倫 ★

香港歌王 陳均能

美艷親王 馬之秦

塞外歌后 劉明穎

台灣歌王 謝雷

雲雀歌后 張素綾

孖寶姊妹花 方麗兒 林小咪

南國歌后 夏台瑄

諧角之王 葛小寶

★ 合演諧劇 妙趣橫生 載歌載舞 人見人愛 ★

五花瓣女子樂隊

紐約藍影大樂隊

舞蹈專家 謝香凝

連載小說

緣

周敬　④

前文提要 菲倫先生是一個百萬富翁，中年喪偶，兒女都長大離開，他每天在「卜克利餐室」晚膳，一連十五年，新年前夕，他決定退休了，這是他最後一次晚餐，吃餐時把堂倌阿黃教訓一頓……

阿黃唯唯，他知道他又成爲菲倫先生渲洩的對象了。

「老實說，阿黃，富翁不是天生的，機會也不是每天都去敲你的門，敲過一次你不去迎接它，它便不回頭了，做餐館，有名榮便很容易做起來的。」

菲倫先生吞下一口火腿肉，以滿帶憐憫的口吻說：

「阿黃，你應該替自己想想呀，你的年紀也快六十了，給『老狐狸』卜克利打工是沒有出息的，這兩三年來，他姘了一個寡婦連人也少見了，你們爲他賣氣力是不值得的，如果你要開一家餐館，在財政上我可以帮帮你的忙的。」

「謝謝你，」阿黃說：「你已經帮過我的忙了，我也懂得替自己打算的，好像還沒有告訴過你吧？這家餐室是我買過來了。」

「甚麽？」菲倫先生瞪大了眼睛，把眼鏡除了下來，目光烱烱地盯着阿黃。

「你有錢買下這家餐館？」

「希望不會使你太驚訝吧，」阿黃慢斯條理地說：「我把一分一分的錢積下來，不够，銀行可以借點，我不是說過嗎？你是曾帮過我忙的，十五年來，你的小賬可給了我不少呀！」

「對，」阿黃這話引起了菲倫先生很大的興趣，對於數字他向來重視，經他一提，便給他算起來了。

「每天一元，一星期五天，每個月便有廿多元，一年差不多也三百元了，十五年，啊，那不是四千五百元嗎？」

「所以我還不算是一個窮光蛋，在餐館有得食，住的又是自己的房子，食住都省了，每個月都有盈餘，日子的積聚，便也儲得幾個錢了。」

「那麽說，你并不可憐，」菲倫先生把眼鏡戴回去，「中國人眞是不可思議的，老黃，你不會告訴我，你是某一家銀行的董事吧？」

菲倫先生平素缺乏幽默感，這次却也說了一句俏皮的話。

「我不是那一類人才，但我會把一個堂倌做好，我會給顧客們滿足的。」

「這倒沒有錯，」菲倫先生說：「可是你滿足了顧客，却苦阿黃知道他的話是甚麽意思，心裏想：「你嘮嚇了十五年，現在該覺悟了吧？」

「并不見得呢，」阿黃回答：「能够滿足別人是一種快樂。」

「你眞得會快樂？」

「爲甚麽？我心裏坦蕩蕩，在餐館我是一個好夥計，回到家裏我是一個好家長。」

菲倫先生沒有想到平常只會說「是」，很少開腔的阿黃，這天却興緻勃勃地在談「人生哲理」。

「現在你也滿足了自己吧？」他問。

「對，中國人有句話說，『知足常樂』，能滿足別人和滿足自己都是一種快樂。」

「阿黃，今天算是我十五年來第一次眞正認識你吧，我想喝杯酒，來，」菲倫先生從銀包掏出兩塊錢遞給阿黃，「到隔隣的酒吧給我買兩杯酒，我要和你乾杯！」

「我不大會喝酒的。」阿黃說。

「那要兩杯香檳吧，容易入喉，就是醉也只這麽一次，今晚除夕，算預祝新年好了。」

菲倫先生顯得特別豪邁，他向來綳着的臉孔，這時像解了凍似的，說話也不再是「演講式」的了。

阿黃見他興緻那麽好，對，就是醉也只這麽一次，於是便接過那兩塊錢到隔隣的酒吧去。

五分鐘後他回來了，菲倫先生剛把那份火雞餐吃光，習慣地連糊汁也刮得乾乾凈凈的。

（未完、待續）

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1000 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133　Phone: 986-2289

預先計劃如期收息

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存款由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年期獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

UNION Plaza
電話：(702)386-2110
WORLD'S LARGEST HOTEL & CASINO
UPTOWN No. 1 MAIN STREET
LAS VEGAS, NEVADA

拉斯維加市中心
霸沙大酒店
特設『牌九』娛樂
歡迎華友
特別招待

世界最大。娛樂中心。
豪華舞池。一流歌舞。
娛樂種類。應有盡有。

華務部：鄺修滿
牌九部：江志遠
李基南

金山客批世情

「契弟」

三藩市同性戀人士聯合在下埠舉行巡遊，舍路及沙加緬度同性戀團體均派花車參加。

金山客曰：唔知呢班「契弟」攪乜？（此句並非粗口話，「契弟」乃廣東人對同性戀者之稱謂。）

無「舞」弊

國府整飭政風，行政院在十項指示中規定，各級行政人員不得進出夜總會及舞廳。

金山客曰：不入「舞」廳，當無「舞」弊。

長之累

星加坡當局規定，所有留長頭髮者，對任何政府有關之事務處理，均需押至最後辦理。

金山客曰：所謂手尾「長」之謂也。

丈夫有價

專家報告，在一名丈夫身體上之「化學品」，過去約值九十八個仙，但以時價計算，現值則爲三元九角五分。

金山客曰：以銀紙言乃貶值，而丈夫則有價矣。

心碎

心臟病醫生宣佈，愛情可治心病，據統計：離婚男

金山客曰：愛情可治心病，但亦爲致心病之由，如單思、相思、失戀之類均可使「心碎」也。

得啖笑○○○ 現場錄音

假牙之辯

顧客：我琴日買咗個象牙佛公仔，原來係假象牙，用塑膠整嘅，點解你話俾我聽係「象牙佛」？

伙記：「象牙佛」嚟嘅，不過係假象牙之嗎，人都有假牙咯，大笨象亦可以鑲隻假牙啲！

英文容易

母：阿仔呀，你要落力的學英文先之係啊，人地隔鄰阿安仔來咗美國四年啲，都識讀英文報紙嘞。

子：有乜出奇啲，我來美國先之兩年，而家成張英文報有邊個字母我唔識啦，變來變去不過二十四隻。

藍天歌舞團靚女劉明穎小姐

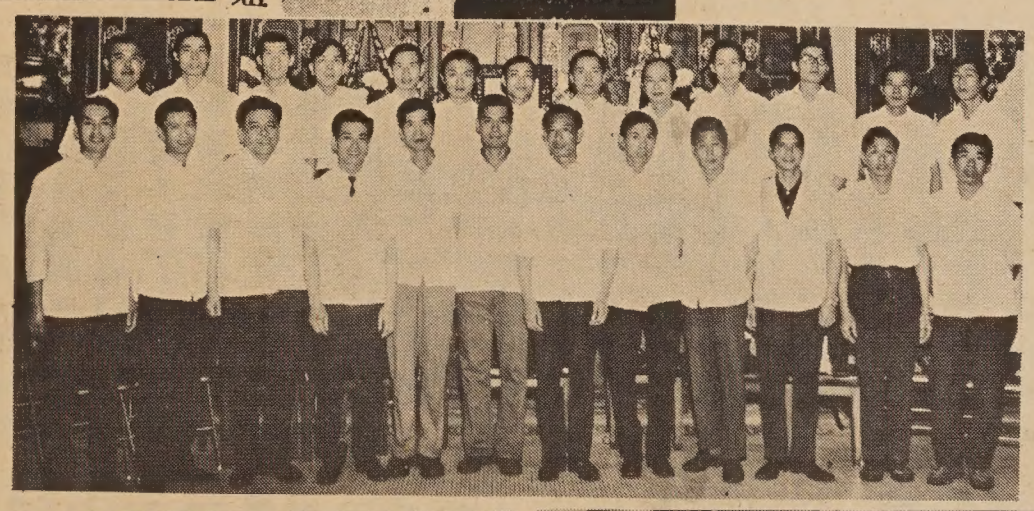
世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco
Phone: YU 2-6085

七月廿日起映
全部伊士曼七彩
三官六英新狐妃
余麗珍 任劍輝 梁醒波 主演
大打北派搜宮排場 車身完台拗腰虎尾

同坊放映
媽媽要找嫁

皇都戲院
皇后三藩市堅尼斯八二五號
BELLA UNION THEATRE
5 Kearny St., Phone: 421-4824

七月十七日盛大獻映
七彩風趣大喜劇
歐陽佩 陳孟威 曹伶莉 岳健 潘迎紫 陳鴻烈
領銜主演
葛小寶 韓甦 錢露 張冰玉 鄒森 唐威 勾峰 謝玲玲 胡錦 夏鳳 陳莎莉 台
天花亂墜
同場放映
樊梨花移山倒海
岳陽 白蘭 崔福生主演
（每日正午開始）
不騙觀衆 不騙錢 只騙大家 得啖笑
鉅片預告：愛你一萬倍
柯俊雄 甄珍主演



華厨訓練班第三屆畢業生合影
（李少吟攝）

陳興樂博士獲太平洋大學最高榮譽獎「太平洋獎狀」後與其夫人合影。

雲雀歌后張素綾

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 6, NUMBER 29 • JULY 19, 1972 • 15 CENTS

中華民國六十一(一九七二)年七月十九日 • 第六卷第廿九期 • 每份一毫半

放寬移民申請限制

TOUGH IMMIGRATION POLICY

正在美國當局對移民(特別對非法移民)進行加緊查核聲中，加拿大的移民部却宣佈放寬移民申請的限制。而對非法移民之重新審核，特別組織了一個小組委員會，專責辦理。

目前加拿大積壓了一萬三千五百件移民申請案和一萬件上訴案，移民當局爲了加快處理解決這些案件，不得不宣佈放寬移民限制，尤其是對於非法移民使其有機會改變留加身份。新例中，對於一九七二年六月廿三日以前已居留在加拿大的觀光外籍民，在申請改變移民身份準備在加長住者，可按照新例寬容處理，這該是加拿大移民的好消息。

所謂放寬移民申請的限制，易言之，即是放寬移民入境的標準。據加拿大移民部長麥加賽宣佈，該項標準是以三十分爲合格，申請入境的外籍民能獲得移民標準分三十點即可批准到加拿大去，其已在加拿大要轉換身份的非法移民改變爲合法移民身份。

這種移民標準的計分法，是加拿大移民部所獨創的，其計分方法如下：

教育程度方面，曾接受一個完整學年之教育算作一分，教育程度增高以此爲準則而獲更高分數，但以不超過二十分爲原則。

申請移民入加之「動機」及其性格，亦爲移民分數之主要部份，其最高分可達十五分，如其動機爲加政府所歡迎者積分必高。

以工作能力評分亦屬重要，有工作能力者，無需政府照顧，移民當局可評高分，最高者可得十五分，其完全無工作能力者(如小童或老人之類)，亦可獲一分。

此外，有關年歲、就業、英法文程度、有無親屬在加等，亦當斟酌情況而給予分數。

此種計分的標準，彈性甚大，換句話說，移民當局如放寬執行，則十分容易獲滿三十分而接受申請人入境。

舉一個例來說：一名有小學三年級程度的青年申請人，如果移民當局稍爲對他寬容，便很易獲得移民資格。因爲他的工作技能最低限指英法文)也可得一分，三年級的教育程度可得三分，廿五歲正當盛年，可得十分，個性友善及急盼進入加拿大(動機)可得十分，這樣一算，便可獲三十分。

像上述的例子，以普通人而論是頗多合格的，所以加拿大移民新例確實大爲放寬了。

全美華埠小姐容蓮愛訪台北與觀光小姐楊蒂海（右）合影

Honolulu-born Miss Chinatown USA, Trudy Lin Young, met in Taiwan recently with Hedy Young, who represents the tourist association of Taipei.

僑聞納集

✻藍天歌藝團

由紐約文化企業公司經理李哲仁領隊安排及策劃下，禮聘譽滿東南亞、香港、台灣的藍天歌藝團來美獻藝，本月廿一日即在本埠華宮戲院隆重開演。

該團陣容雄厚，一行十六人，由台灣歌王謝雷率領，團員有香港歌王陳均能、萬花歌后李雅芳、南國歌后丁佩佩、雲雀歌后張素綾、塞外歌后劉明穎，諧角馬之秦、孖寶姊妹花方麗兒、林小咪，及由五花瓣女子樂隊伴奏，陣容盛大，節目豐富。

✻電視粵語新聞

由七月十七日(星期一)起，廣東僑胞將會有機會一邊看晚上電視新聞報告，一邊打開收音機收聽當場的廣東話翻譯。電視台是KGO七號電台，收音機波長是KALWFM九一點七。新聞報告是每晚星期一至星期五十一點鐘至十一時半。

華人廣播協會目前除了翻譯電視台新聞報告外，還製作多項其他電視節目。包括行將在七號電視台廣播的一小時廣東話劇『徬徨與出路』；正在拍製中的有一小時華埠音樂節目；及華埠年輕藝術家專題節目。最近，廣播協會又得政府資助在華埠設立言語實驗室和繼續發展『實用英語』電視節目。

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
768 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102